

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 20 (2011)

Artikel: Jon Pult : Pleds e scrits = Reden und Schriften

Autor: Valär, Rico

Titelseiten

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-858958>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



JON PULT
Pleds e scrits
Reden und Schriften

Rico Valär editur
cun ün pream dad Iso Camartin

Valeria Badilatti, Bernard Cathomas,
Chasper Pult, Clot Pult, Men Steiner

Romanica Rætica
Perscrutaziun da l'intschess rumantsch
Edi da la Societad Retorumantscha
Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun
Tom 20

Referat savinà a l'U.d.f. a Samedan 10.12.44. : Giachen Caspar Muoth
 un num d'oras en a Sent 28.12.44.
 Tomsy 4.2.45.
 Znoj 8.2.45.
 Stimats preschaints e Comembers da l'Uniun dals Grischs:
 SRS Lucina 22.5.45.
 Bramogn 8.12.46.
 Sillanqua 12.12.48.

Eu vules ingrazchar a giunfra Domenica Messmer pels simpatics plets d'introducziun ed eu stögl confessar cha que m'ais ün plaschair da discuorrer üna jada in lur ravuogl quia a Samedan. Gugent vess eu profità da quaiста bell'ocasiun per Als intratgnair dad alch soget degn da quaiст venerabel cumün, patria d'ün Jachen Bifrun e d'ün Jösi Jenatsch. Gugent vess eu discurrü p.e. da la part uschè importanta cha l'Engiadina'ota avet pro'l svilup da nosса litteratura, dad ün o l'oter da nosс vegls poets ed autuors e da seis stil e linguach particular. Forsa vessan Els eir gnü interess d'udir qualchosa davart l'ouvra poetica da Peider Linsel o d'ün oter autur vallader. E que Als parerà forsа ün pa curius cha güsta eu sco Sentiner vegna sü pro Els a referir d'ün poet tschalover, da "tschell'ova".

→ Eu sa cha L'Engiadinais guarda in general sco ün pain suringio sur il rumantsch sursilvan, sainza il cugnoscher ed appredschar. Epür, la litteratura sursilvana ha ouvras d'ün'aigna bellezza chi vegnan vi e plü stimadas eir dadour nosс cunfins rumantschs. Nu füss que bun ch'eir nus Ladins, chi eschan ~~in la~~ ^{in la} lur frars, cumanzessan a resguardar ün pa daplü lur megltras ouvras, impè ~~da~~ ^{da} ignorar per grande part. Il sursilvan ais ün ferme pozza da nos rumantsch; l'ultima dombraziun federala dal 1941 demossa cha sün l Ladin croudan 3 Tschalovers, ~~da~~ ^{da} 10'000 cunter 30'000.

I füss puchà da serrar ils ögls davart tuot que chi d'ais sursilvan. Ven pa dad influenza vicendaivla nu füss sgür bricha da dan. L'Engiadinais ais uschigliö tuot oter co rinserrà e sa appredschar be avuonda las cultures dadour munts. Ma il sursilvan ais forsа d'üna vart massa paraint per ans dar qualchosa ~~in~~ ⁱⁿ insolit per nus, e da l'otra vart massa distant per ün liam stret e ~~früttivel~~ ^{früttivel} cordial. Fat ais cha inour la Lia rumantscha e la Società retorumentscha (oul DRG e las Annalas), inour qualche chanzun da cor cuntschainta eir pro nus, ~~existan~~ ^{existan} bod ingünas relaziuns tanter pèr.

Perquai vules ris-char hoz da 'Ls dar üna jada üna pitschna prova da quella litteratura in Als preschantand ün da lur grands poets chi sa dir qualchosa eir a nus, Giachen Caspar Muoth. Eu crai chi saja temp ed ure ch'el vegna eir cuntschaint in Engiadina. E güst quaiст an, chi ~~ais in~~ ^{ais in} l'ocavel da sia naschentscha, am para ch'eir nus Ladins al da-schain undrar cum ün pèr plets, tant plü cha nus vain in quaiст an da giubileum la furtüna cha duos scriptuors ladins han tradüt sia ouvra plü remarquabla "Il cumin d'Ursera" in nos idiom, Men Gaudenz da Scuol e Tista Murk da Müstair, independentamaing, sainza ch'ün sapcha da l'oter: ün bun sega per ils ögls averts e l'actività da nosс scriptuors. Las traducziuns nu sun amo stampadas, ma sar ~~da~~ ^{da} nos Gaudenz m'ha gentilmaing miss a disposiziun ~~seis~~ ^{seis} manuscrit, tant ch'Els ~~varen~~ ^{varen} il plaschair d' pudaran udir quaiста saira ~~la~~ ^{la} recitaziun ladina d'ün pèr passagis dal "Cumin d'Ursera", nos epos nazional sco ch'el gnit ~~omma~~ ^{omma}. Sar Tista Murk ha tradüt in plü amo üna da las plü bellas balladas da Muoth "La dertgira nauscha da Valendau" usche chi d'ais da sperar cha Muoth vegna finalmaing eir cuntschaint in nosса val.

→ Avant co entrar ~~in~~ ⁱⁿ ~~la~~ ^{la} ouvra, vules Als dir ün pèr plets sur da l'uman. Giachen Caspar Muoth - o sco chi dischan in seis cumün natal a Brail in Surselva - Giacun Happer Muoth ais il tip d'ün original in tuot il sen dal pled. Amo hoz ~~vegan~~ ^{vegan} - bod 40 ans davo sa mort - vegnan quintadas - sco schi füss stat her - ~~prua~~ ^{prua} scenettas, anedotas, spass, distracziuns capitadas al sar prof. ~~Giachen~~ ^{Giachen} Muoth a la scuola chantunala a Cuoir. E quels chi sun stats seis scolars han amo in frais-cha e surianta memoria lur professor distrat, ~~quai~~ ^{quai} ~~vontas~~ ^{vontas} ~~da~~ ^{da} ün ~~pro~~ ^{pro} ~~vegl~~ ^{vegl} ~~suella~~ ^{suella} in tuot sia ~~origi~~ ^{origi} ~~nalità~~ ^{nalità} in tuot seis esser original qualvontas pac bain ruella ~~ma~~ ^{ma} chi d'iva ~~üna~~ ^{üna} ~~storgia~~ ^{storgia} inschmanchabla, chi faiva viver las persunas da l'istorgia, cha'ls scolars fascinats invlidaivan bod d'esser a scuola ~~de~~ ^{de} ~~la~~ ^{la} ~~far~~ ^{far} ~~tras~~ ^{tras} ~~tot~~ ^{tot} als cumbats d'ün Hannibal, ~~gi~~ ^{gi} ~~va~~ ^{va} faivan il viadi cun Alexander il Grand o ~~ch~~ ^{ch} ~~valgia~~ ^{valgia} ~~ivan~~ ^{ivan} cun nos homeas grischuns - cum ün Güerg Jenatsch - sur munts e vals a travers scumpigls e strasoras politicas. Il professor ~~du~~ ^{du} ~~vata~~ ^{vata}iva lura poet, l'istorgia grischuna dvaintaiva realtä aint ill'imaginaziun dals scolars. - Epür, Muoth nun eira professor cull'au-reola dal scienzià, el eira ün ~~de~~ ^{de} ~~vel~~ ^{vel} ~~uman~~ ^{uman}, bua, forsа massa bun cun scolars e la gliend intuorn el.

~~da~~ ^{da} ~~quai~~ ^{quai} ~~sta~~ ^{sta} ~~chi~~ ^{chi} ~~non~~ ^{non} ~~ve~~ ^{ve} ~~ret~~ ^{ret} ~~da~~ ^{da} ~~l'ing~~ ^{l'ing} ~~for~~ ^{for} ~~la~~ ^{la} ~~com~~ ^{com} ~~me~~ ^{me} ~~mo~~ ^{mo} ~~ra~~ ^{ra} ~~ti~~ ^{ti} ~~va~~ ^{va}

Tiposcrit dal referat davart Giachen Caspar Muoth a Samedan, ils 10 december 1944. (relasch Jon Pult, Sent)

Jon Pult

Pleds e scrits · Reden und Schriften

Rico Valär, editur

cun ün pream dad Iso Camartin

e contribuziuns da

Valeria Badilatti, Bernard Cathomas,

Chasper Pult, Clot Pult, Men Steiner

Publichà cul sustegn da:

Pro Helvetia, Fundaziun svizra per la cultura

SWISSLOS / Promoziun da la cultura, Chantun Grischun

Corporaziun dals cumüns concessiunaris da las OEE

Fundaziun Oertli

Fundaziun Giovannina Bazzi-Mengiardi

Fundaziun dr. M. O. Winterhalter

Fond da contribuziuns da la Banca Chantunala Grischuna

Fundaziun Not Vital Sent

Lia Rumantscha

Fundaziun Lienhard-Hunger

Biblioteca Engiadinaisa

Radiotelevisiun Svizra Rumantscha

Concepziun grafica: Bernard Schlup, Atelier Lapislazuli, Berna; Kurt Bläuer

Realisaziun: Kurt Bläuer, Typographie und Gestaltung, Berna

Scrittüra dovrada: Diverda da Daniel Lanz, Lafonts Typedesign, Schaffusa

Stampa: Schenker Druck AG, Berna

Chasa editura: Societad Retorumantscha, Cuoir

Seria: Romanica Rætica, tom 20, 2011

ISBN: 3-906680-29-20